



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

ECE/TRANS/SC.3/2008/16  
30 July 2008

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ  
КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по внутреннему водному транспорту

Пятьдесят вторая сессия  
Женева, 13-15 октября 2008 года  
Пункт 11 предварительной повестки дня

МЕЖДУНАРОДНОЕ УДОСТОВЕРЕНИЕ НА ПРАВО УПРАВЛЕНИЯ  
ПРОГУЛОЧНЫМ СУДНОМ (МУС) (РЕЗОЛЮЦИЯ № 40)

Пересмотр резолюции № 40

Предложение Европейской ассоциацией лодочного спорта

Записка секретариата: На своей тридцать третьей сессии Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях (SC.3/WP.3) согласилась с предложением, представленным Европейской ассоциацией лодочного спорта (ЕАЛС), внести поправку в резолюцию № 40 (TRANS/SC.3/147), с тем чтобы позволить властям выдавать МУС компетентным лицам, которые не являются гражданами их страны и не проживают на ее территории, а также добавить новое приложение с информацией о принятии и осуществлении МУС. SC.3/WP.3 препроводила это предложение Рабочей группе по внутреннему водному транспорту, отметив, что в случае одобрения SC.3 предложения о добавлении к резолюции № 40 приложения 4 SC.3/WP.3 может продолжить работу над содержанием такого приложения и представить окончательный вариант на пятьдесят третьей сессии SC.3. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть и в соответствующем случае одобрить предложение по поправкам. Рабочая группа, возможно, также пожелает последовать рекомендации SC.3/WP.3 обратиться к правительствам с призывом принять резолюцию № 40 (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/66, пункт 21) и поручить секретариату сделать от ее имени такое заявление.

**ПОПРАВКИ К РЕЗОЛЮЦИИ № 40 О МЕЖДУНАРОДНОМ УДОСТОВЕРЕНИИ  
НА ПРАВО УПРАВЛЕНИЯ ПРОГУЛОЧНЫМ СУДНОМ**

1. Страница 1, строка 14

Вместо "выдаваемое компетентным органом или органами, уполномоченными правительствами, своим гражданам или постоянно проживающим на их территории лицам, которые несут ответственность за управление прогулочными судами, направляющимися в заграничное плавание" читать "операторам, которые уже получили национальный сертификат от компетентного органа или органов, уполномоченных правительствами".

2. Страница 6

Добавить приложение 4:

Приложение 4

Страна	Рез. №.40 (Принятие) Да/Нет	Компетентный орган, санкционирующий выдачу МУС	Уполномоченный(е) орган(ы), выдающий(е) МУС
Австрия	Да	- Федеральное министерство транспорта (по внутренним водным путям и в прибрежных водах) - управления федеральных земель (только по внутренним водным путям)	В прибрежных водах: - Австрийская федерация моторных судов - Объединение парусных судов Австрии
Беларусь	Нет		
Бельгия	Нет		
Болгария	Нет		
Хорватия	Да		
Чешская Республика	Да	Национальное судоходное управление (Štátní Plavební Správa)	Национальное судоходное управление
Финляндия	Да	Национальный совет по судоходству	Национальный совет по судоходству
Франция	Нет		
Германия	Да	Федеральное министерство транспорта, строительства и жилого фонда (Bundesministerium für Verkehr, Bau- und Wohnungswesen)	Объединение моторных яхт Германии (Deutscher Motoryachtverband e.V.) или Объединение парусных судов Германии (Deutscher Segler-Verbande. V.)
Венгрия	Нет		

Страна	Рез. №.40 (Принятие) Да/Нет	Компетентный орган, санкционирующий выдачу МУС	Уполномоченный(е) орган(ы), выдающий(е) МУС
Ирландия	Да	Управление морского надзора министерства связи, морских и природных ресурсов	Ирландская ассоциация мореплавателей (ИАМ) и Международная школа подготовки яхтсменов (МШПЯ)
Италия	Нет		
Литва	Да	Государственная инспекция внутреннего судоходства	Государственная инспекция внутреннего судоходства
Люксембург	Да	Комиссариат по делам морского судоходства (Commissariat aux Affaires Maritimes)	Комиссариат по делам морского судоходства
Молдова	Нет		
Нидерланды	Да	Нидерландская королевская федерация туризма (НКФТ) (Koninklijke Nederlandse Toeristenbond (ANWB))	Нидерландская королевская федерация туризма
Польша	Нет		
Румыния	Нет		
Российская Федерация	Нет		
Сербия	Нет		
Словакия	Да		
Швейцария	Да	- Федеральный департамент транспорта (ФДТ), Берн - Кантоны в лице их соответствующих департаментов дорожного движения и судоходства (с полным списком можно ознакомиться по адресу < <a href="http://www.vks.ch/franzoesisch/aemter.php">http://www.vks.ch/franzoesisch/aemter.php</a> >)	- Федеральный департамент транспорта (ФДТ), Берн - Региональные (кантональные) департаменты дорожного движения и судоходства
Украина	Нет		
Соединенное Королевство	Да	Королевская ассоциация яхтсменов (КАЯ) и Федерация воднолыжного спорта Великобритании (для воднолыжного спорта)	Королевская ассоциация яхтсменов (КАЯ) и Федерация воднолыжного спорта Великобритании (для воднолыжного спорта)
Соединенные Штаты	Нет		

-----